

EXPO 2010

全球视角·点亮主题

Global Vision, Enlightening Themes

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

全球视角·点亮主题: 中国2010年上海世博会主题馆 / 上海世博会事务协调局编著 — 上海: 上海人民美术出版社, 2010

ISBN 978-7-5322-6928-0

I. ①全… II. ①上… III. ①博览会—展览馆—简介—上海市—2010 IV. ①G245

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第145312号

全球视角·点亮主题——中国2010年上海世博会主题馆

主 编: 陈先进

副 主 编: 章克勤 许永顺 许润禾

编 辑: 杨雅军 戚纪良 张 莉 沈忆秋

特约编辑: Carmon Bueno[西] Herman Kossmann[荷]

Klingenburg Volken[德] 宋建明 胡 江

摄 影: 李海燕摄影机构

文字整理: 张馥玫

装帧设计: 倪 伟

书套设计: mrkt 产品公司

内页排版: 张 湑 何晓平 张慧慧 叶超婧

英文翻译: 中国对外翻译出版公司

英文编辑: 徐瑞华 金 蕾

出 版 人: 李 新

责任编辑: 邵 旻 林伟光 张 燕

技术编辑: 殷小雷

出版发行: 上海人民美术出版社

社 址: 长乐路672弄33号

印 刷: 上海雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/12

印 张: 30

版 次: 2010年8月第一版

印 次: 2010年8月第一次印刷

印 数: 0001—5000

书 号: ISBN 978-7-5322-6928-0

定 价: 360.00元

本书所用纸张均经FSC环保认证



全球视角·点亮主题

Global Vision, Enlightening Themes

中国2010年上海世博会主题馆
Theme Pavilions of Expo 2010 Shanghai China

上海人民美術出版社

城市,让生活更美好 Better City, Better Life

2010.5.1—2010.10.31

上海世博会组织者希望通过本届世博会达成如下目标:

- 展示全球城市发展进入“城市时代”所面临的种种挑战
 - 促进对城市文化与自然遗产的保护和继承
- 交流和推广可持续的城市发展理念、成功实践和创新技术
 - 促进人类社会的交流、融合与理解

The Organizer of the Expo 2010 Shanghai wishes to achieve the following goals:

- To display the challenges we are facing when the global urbanization is entering the 'era of city'
 - To enhance the preservation and inheritance of urban cultures and natural heritages
- To exchange and promote sustainable urban development philosophies, successful practices and innovative technologies
 - To enhance the communication, integration and understanding between human societies

目录

Contents

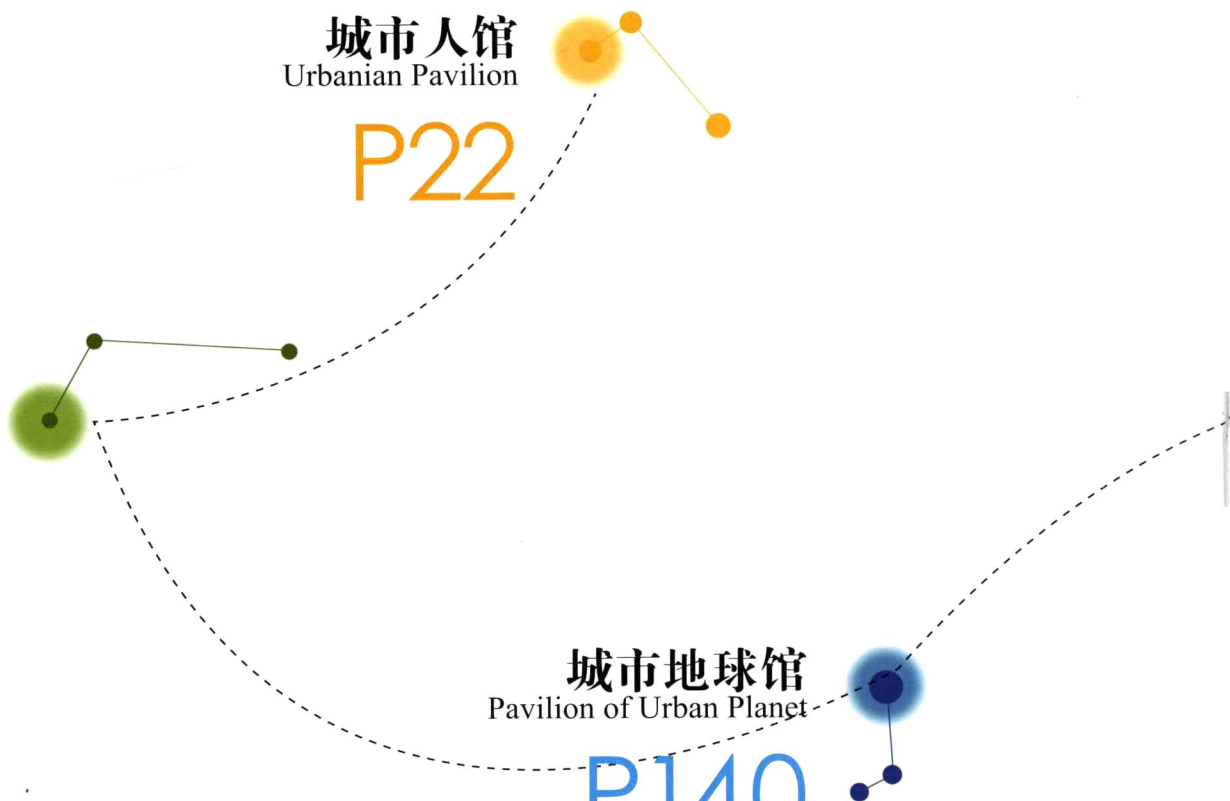
序
Preface P6

概述
Introduction P10

城市生命馆
Pavilion of City Being
P88

城市人馆
Urbanian Pavilion
P22

城市地球馆
Pavilion of Urban Planet
P140



后记
Afterword P356

鸣谢
Acknowledgement P358

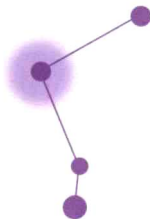
城市未来馆
Pavilion of Future

P286



城市足迹馆
Pavilion of Footprint

P208

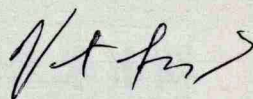


序

Preface

The theme of an exposition is the true element which gives importance to the whole exhibition. The greatest responsibility of the Organizer is to respect, make respect and develop the Expo Theme.

The theme pavilions are the backbone and the axis around which the theme of the Expo is articulated. They represent the most important element to educate the public about the essential message of the Expo. Without them, the exhibition will lose coherence and attractiveness. The Theme Pavilions of Expo 2010 Shanghai fulfill this role in an excellent way.



Vincente Gonzalez Loscertales
Secretary General of International Exhibitions Bureau

主题是世界博览会展示中具有重要性和关联性的关键因素。世博会组织者最重要的任务就是引领参展方遵循并演绎好世博会的主题。

主题馆是诠释世博会主题的骨干和主轴，她传播世博会的核心信息，成为教育大众的重要载体。没有主题馆，世博会的展示将失去连贯性和吸引力。上海世博会主题馆出色地扮演了上述角色。

国际展览局秘书长
文森特·冈萨雷斯·洛塞泰斯

建造上海世博会主题馆是中国政府在申办世博会时向国际社会的承诺。为了实现这一庄严承诺，上海世博会组织者经过多年的不懈努力，集中外团队的智慧，建造了五个有机统一的主题展馆，将主题演绎的深刻内涵生动转化为具象的展示，成为上海世博会的核心展示区域。

我们殷切期望参观者通过参观上海世博会主题馆，能从中领悟到“城市，让生活更美好”的主题精髓和要义，激发对城市可持续发展过程中各种问题的思考以及对未来城市的憧憬。



中国2010年上海世博会执委会专职副主任
钟燕群

Building Theme Pavilions of Expo 2010 Shanghai is a commitment that the Chinese government made to the international community on its bid for the Expo. In order to honor this commitment, the Organizer of Expo 2010 Shanghai has spent unremitting efforts to build up five integral theme pavilions by pooling the wisdom of both Chinese and international teams. They have successfully turned this profound connotation of the theme into concrete exhibition, which become also core exhibition areas for Expo 2010 Shanghai.

It is our sincere hope that the Theme Pavilions of Expo 2010 Shanghai can help visitors better understand the essence and message of the theme 'Better City, Better Life', inspiring their contemplation of all kinds of concerns in the course of sustainable urban development and imagination of our future cities.

Zhong Yanqun
Vice Chairperson of
the Executive Committee of Expo 2010 Shanghai China

什么样的**城市**让生活更美好
What Kind of Cities Make Our Lives Better

什么样的**生活观念**和**实践**让城市更美好
What Kind of Living Philosophies and Practices Make Our Cities Better

什么样的**城市发展模式**让地球家园更美好
What Kind of Urban Development Patterns Make Our Home Planet Better



概述

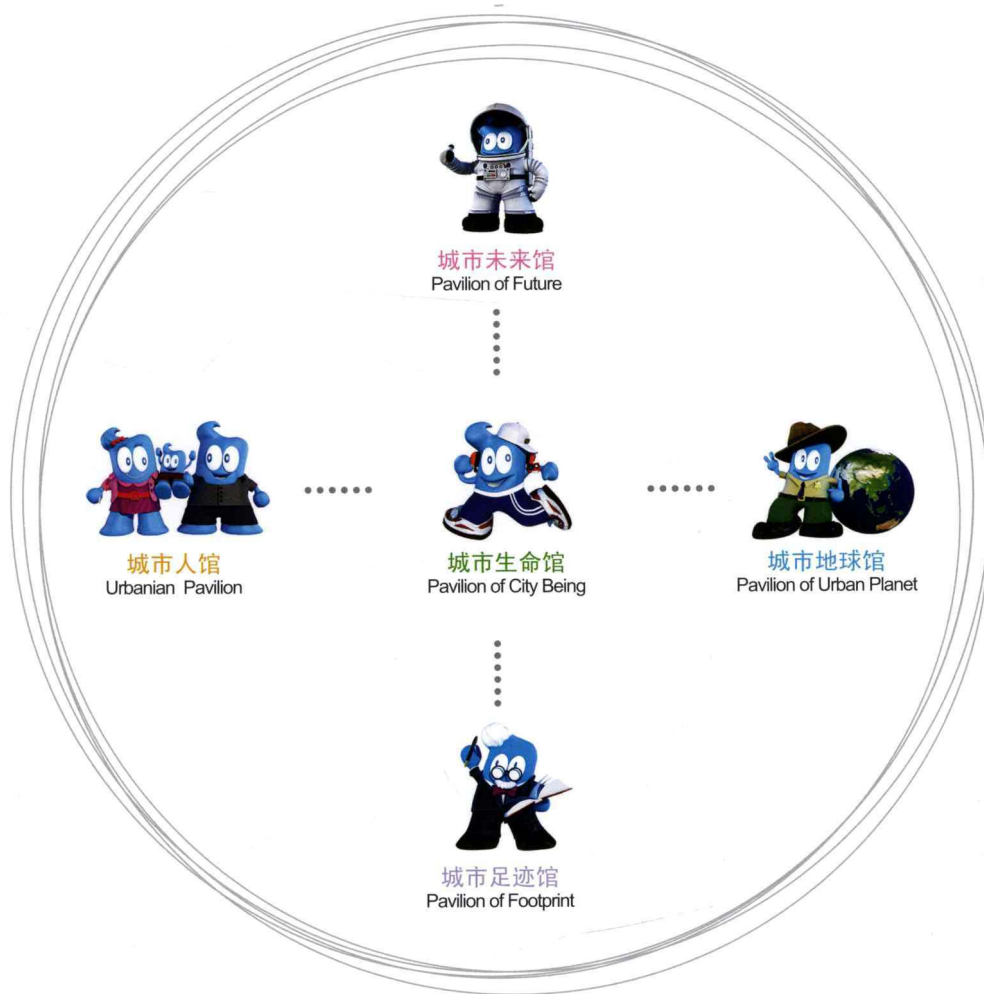
Introduction

21世纪的今天，全球有超过50%的人居住在城市。为了营造适合人类居住和符合可持续发展的“更美好的城市、更美好的生活”，上海世博会组织者希望参观者通过在世博园的亲身体验和参观互动，逐渐认识人与城市，认识城市自身的系统和发展规律，认识城市与地球的共生关系，了解城市的历史，展望城市的未来。

城市是人创造的，它不断地演进、成长为一个有机系统。人是这个有机系统中最具活力和最富有创新能力的细胞。人的生活与城市的形态和发展密切互动。随着城市化进程的逐步加速，城市的有机系统与地球大生物圈和资源体系之间的相互作用也日益深入、日益扩展。人、城市和地球三个有机系统环环相扣、相互影响的关系更贯穿了城市发展的历程，三者将在未来城市化进程中日益融合，成为一个不可分割的整体。

Today, in the 21st century, more than 50% of the population is living in cities. In order to create an environment of 'better city, better life' where is more suitable for human habitation and is also in line with sustainable development, the Organizer of Expo 2010 Shanghai aims to enable visitors to know, by observation and interaction, human and city, the system and development rules of city itself, the coexistence between city and the Earth, as well as the history of city when looking forward to the future of cities.

Cities, created by human beings, are evolving and growing into an organic system, in which mankind is the most vibrant and innovative cell. The lives of mankind are closely interconnected with the form and development of cities. With the deepening of urbanization, the interactive relationship between the organic system of city, the grand biosphere, and the resources system of the Earth are also going deeper and wider. The indispensable and interactive relationship among these three organic systems, namely human beings, cities and the Earth, has marked throughout the course of urban development. These three parties will be better integrated in the future urbanization into an indivisible unity.



组织者将上海世博会主题演绎为人、城市、地球、足迹和梦想五个概念，设计建设了相对应的主题馆，即城市人馆、城市生命馆、城市地球馆、城市足迹馆和城市未来馆，还相应设计了“海宝之家”、“活力海宝”、“护林海宝”、“海宝教授”和“太空海宝”的卡通形象吉祥物。

The Organizer proposes five exhibition concepts of people, city, Earth, footprint and dream, all centering around the Expo Theme. Corresponding to the five concepts, five theme pavilions come into being: Urbanian Pavilion, Pavilion of City Being, Pavilion of Urban Planet, Pavilion of Footprint and Pavilion of Future. They have their own mascot images, namely Family of Haibao, Dynamic Haibao, Forest Defender Haibao, Professor Haibao and Spaceman Haibao.

城市人馆

人是城市的灵魂，赋予城市文化、性格和创造力。城市在改善人类生存环境的同时，也为人类实现梦想创造优良的环境。人类的可持续发展最终成就城市的可持续发展。

城市生命馆

城市发展到一定程度时，就具备了自身的发展和运行规律。城市如同生命活体，与外部环境产生复杂的交互作用，并具有情感与灵魂。

城市地球馆

随着城市的人口增加和规模扩大，城市对全球生态环境和资源系统产生巨大影响，与地球形成鲜明而紧密的“共生”、“共赢”关系。这种相互依存的关系正吸引着人类社会的高度关注。

城市足迹馆

城市见证了人类追求美好生活的进程，留下了许多隽永的足迹。对城市足迹的回望不仅引发了关于城市今天的思考，而且将引领人类社会未来的发展。

城市未来馆

在历史长河中，人类从未停止过对于“理想城市”的思考和创造。城市面临的挑战和危机推动了人类在梦想中寻找城市的出路，而人类不懈的创造力将引领未来城市的发展。

Urbanian Pavilion

Human beings are the souls of cities which give cities the culture, personality and creativity. While cities are providing a better living environment for human beings, they are also supposed to be places where it is easier for people to realize their dreams. The sustainable development of mankind will eventually lead to the sustainable development of cities.

Pavilion of City Being

City will have its own development and running rules when developing into a certain phase, just like a living being which can interact with the exterior environment. Moreover, the city being also has feelings and soul.

Pavilion of Urban Planet

The expansion of urban population and urban scales has led to great influences on the global eco-environment and resources system, forming the coexistence and win-win relationship between cities and the Earth which is now becoming a key focus of the human society.

Pavilion of Footprint

City is a witness of people's journey to better life, leaving enduring footprints. The reminiscence of city footprint not only inspires us to contemplate on the current urban development, but also indicates the direction of future development.

Pavilion of Future

In the history of human civilization, people have never stopped thinking of and working on the 'ideal city'. On one hand, cities are now facing a variety of problems, challenges and crises, urging us to look for ways to build ideal city; otherwise, people's innovation helps us to envision incredible future cities.

主题馆的区位分布
The Location of Theme Pavilions



中国2010年上海世博会的五个主题馆，坐落于贯穿世博会园区的黄浦江两岸，其中城市人馆、城市生命馆、城市地球馆位于黄浦江东岸，城市足迹馆和城市未来馆位于黄浦江西岸。

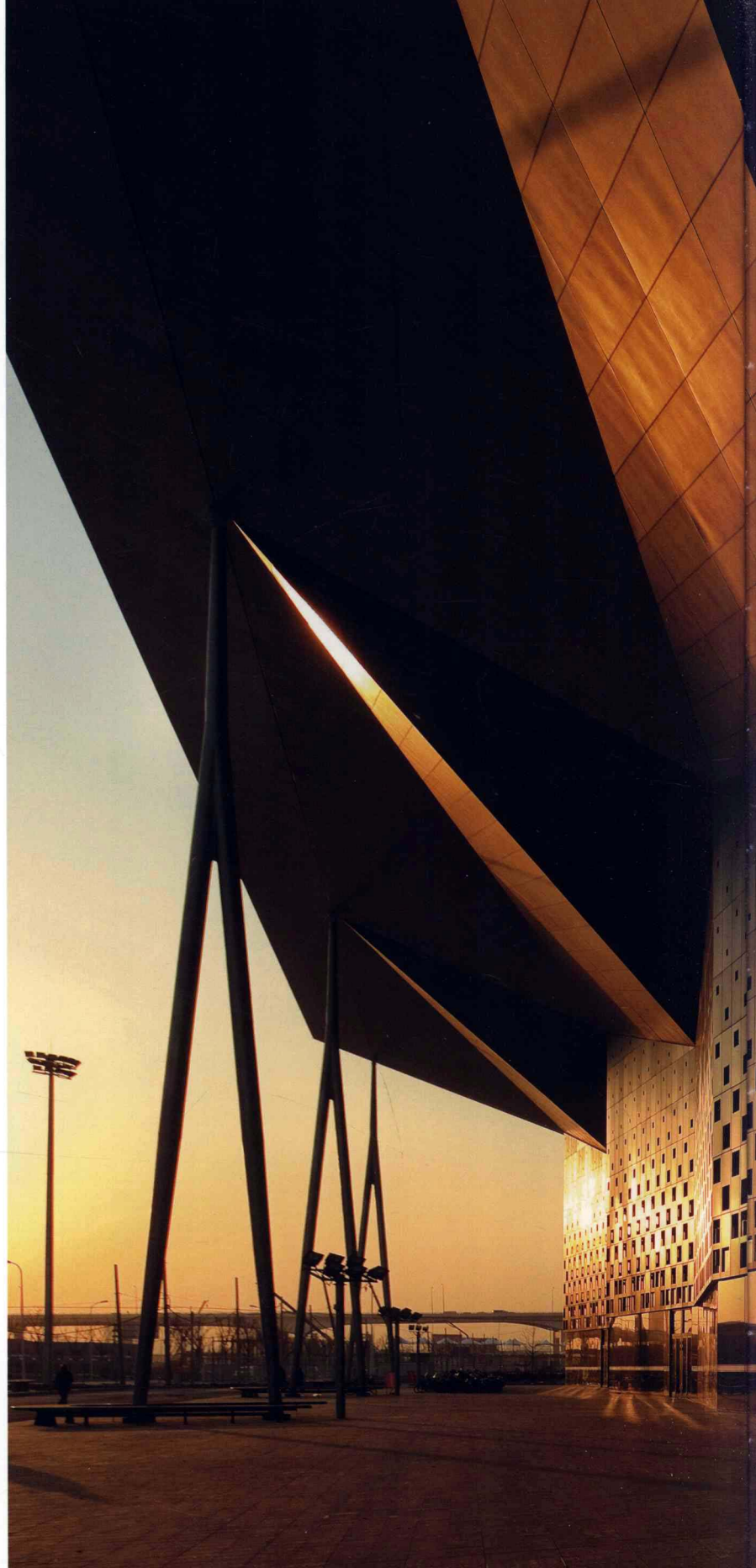
Five theme pavilions of Expo 2010 Shanghai are located on both sides of the Huangpu River in the Expo Site, among which Urbanian Pavilion, Pavilion of City Being and Pavilion of Urban Planet are on the east side of the Huangpu River, and Pavilion of Footprint and Pavilion of Future are on the west side.

主题馆建筑 Architecture of Theme Pavilions

位于浦东的主题馆总建筑面积15.2万平方米，东西总长约300米，南北总宽约200米，建筑主结构高度23.5米。整体建筑为地面二层、地下一层，东北角设有4000平方米的下沉式水景广场，构成休闲集散的功能性空间。

总面积近6万平方米的“折纸型”屋面，富有韵律感的肌理效果是对上海“里弄片段”城市意象的提炼。屋面铺设面积达3万平方米的太阳能板，总发电量达到2.8兆瓦，率先探索了国内大规模光电建筑一体化的应用实践。

主题馆形体设计借鉴中国古建筑“出檐深远”的特点，在南北立面相应设计出挑深度达18米的大挑檐，结合“人”字形钢结构立柱序列，塑造人性化功能空间和节能型生态体量。东西立面设计成具有焰火形态特征的垂直绿化墙面“城市绿篱”，倡导节能环保的理念。





中国2010年上海世博会主题馆

中国2010年上海世博会主题馆